



## Teaching Guide

Identifying Data					2021/22
Subject (*)	Second Modern Language II: German			Code	662G01048
Study programme	Grao en Turismo				
Descriptors					
Cycle	Period	Year	Type	Credits	
Graduate	2nd four-month period	Third	Obligatory	6	
Language	German				
Teaching method	Hybrid				
Prerequisites					
Department	Letras				
Coordinador	Martín Cancela, Elena	E-mail	elena.martin@udc.es		
Lecturers	Martín Cancela, Elena	E-mail	elena.martin@udc.es		
Web					
General description	<p>Esta materia foi deseñada para dotar os futuros graduados duns coñecementos e habilidades medios necesarios para comprender e facerse comprender en situacións habituais da vida cotiá en países de fala alemá, así como para poder desenvolver unha conversación de temas cotiáns e turísticos cunha persoa de fala alemá. Ademais proporcionaráselle ao alumnado uns coñecementos lingüísticos que lle permitan desenvolver as competencias lingüísticas medias (oral e escrita) para que sexan capaces de desenvolver tarefas en empresas do sector turístico con clientes de fala alemá ou outras empresas de países de fala alemá.</p>				
Contingency plan	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modifications to the contents</li> <li>2. Methodologies <ul style="list-style-type: none"> <li>*Teaching methodologies that are maintained</li> <li>*Teaching methodologies that are modified</li> </ul> </li> <li>3. Mechanisms for personalized attention to students</li> <li>4. Modifications in the evaluation <ul style="list-style-type: none"> <li>*Evaluation observations:</li> </ul> </li> <li>5. Modifications to the bibliography or webgraphy</li> </ol>				

## Study programme competences

Code	Study programme competences
A6	Ter unha marcada orientación de servizo ao cliente.
A13	Manexar técnicas de comunicación.
A15	Traballar en inglés como lingua estranxeira.
A16	Comunicarse de forma oral e escrita nunha segunda lingua estranxeira.
A17	Comunicarse de forma oral e escrita nunha terceira lingua estranxeira.
A29	Traballar en medios socioculturais diferentes.
B1	Capacidade de análise e síntese.
B2	Comunicación oral e escrita en lingua nativa.
B3	Resolución de problemas.
B4	Razoamento crítico.
B5	Compromiso ético.
B6	Aprendizaxe autónoma.



B7	Adaptación a novas situacións.
C1	Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
C3	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C4	Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
C5	Entender a importancia da cultura emprendedora e coñecer os medios ao alcance das persoas emprendedoras.
C6	Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
C7	Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
C8	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

Learning outcomes			
Learning outcomes	Study programme competences		
Aprender as estruturas básicas da lingua alemá a nivel medio.	A6 A16 A17	B1 B4 B6 B7	C2 C7 C8
Adquirir unhas nocións de grao medio de léxico e estruturas gramaticais propias do sector turístico.	A13 A15 A16	B1 B2 B3 B4 B6 B7	C1 C2 C5 C7
Coñecer os diferentes costumes, culturas e normas de comportamento nos países de fala alemá.	A16 A29	B4 B5 B6 B7	C2 C3 C4 C6 C7
Comprender e producir mensaxes orais e escritas a nivel medio en situacións tanto persoais coma relacionadas co campo do sector turístico con empresas e persoas de fala alemá.	A13 A16 A29	B1 B3 B4 B6 B7	C2 C7

Contents	
Topic	Sub-topic
Reservierungsdialoge im Hotel	<p>AUSSPRACHE: .- Repaso das regras de pronunciación da lingua alemá.</p> <p>GRAMMATIK: .- Repaso e consolidación da declinación alemá (artigos e pronomes). .- Tempos pasados: Perfekt y Präteritum.</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Expresar en modo oral e escrito estruturas básicas na recepción dun hotel.</p>



Reservierungsbrieft	<p>AUSSPRACHE: .- Entoación en oracións con múltiples complementos.</p> <p>GRAMMATIK: .- Conxuncións e adverbios temporais.</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Expresions e estruturas típicas da correspondencia formal.</p>
Im Hotel	<p>AUSSPRACHE: .- Entoación en oracións impersonais.</p> <p>GRAMMATIK: .- Oracións impersonais. .- Preposicións de dirección. .- Declinación do adxectivo e do sustantivo. (N-Deklination)</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Comunicarse cos clientes e dar información dos servizos dun hotel.</p>
Die Rechnung, Beschwerde und Zufriedenheit der Gästen	<p>AUSSPRACHE: .- Entoación e pronunciación de palabras compostas. .- A entoación como marcador de cortesía.</p> <p>GRAMMATIK: .- Grao comparativo do adxectivo e adverbio. .- Oracións de relativo.</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Estructuras típicas das cartas de queixas. .- Fidelización do cliente.</p>
Pauschalreise und Reiseangebot	<p>AUSSPRACHE: .- A entoación en oracións subordinadas.</p> <p>GRAMMATIK: .- Conxuncións e conectores. Oracións subordinadas.</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Estructuras propias das ofertas, viaxes turísticos e paquetes de viaxe.</p>

Planning				
Methodologies / tests	Competencies	Ordinary class hours	Student?s personal work hours	Total hours
Speaking test	A6 A13 A16 A17 B1 B3 B4 C2 C4 C8	0.5	10	10.5
Supervised projects	A15 A29 B1 B2 B6 B7 C1 C3 C5 C6	5	35	40
Guest lecture / keynote speech	A13 A16 A29 B1 B3 B4 B5 C2 C3 C7	18	25	43
Workshop	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3 C4 C6	18.5	15	33.5



Mixed objective/subjective test	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	2	15	17
Personalized attention		6	0	6

(\*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

Methodologies	
Methodologies	Description
Speaking test	Nos últimos días do curso terá lugar unha proba oral consistente nunha presentación dun establecemento turístico seguindo as pautas e indicacións explicadas en clase.
Supervised projects	O alumno deberá realizar exercicios de expresión escrita relacionados con cada un dos temas tratados na aula. O número das devanditas redaccións e a súa extensión serán fixados semanalmente polo profesor.
Guest lecture / keynote speech	O profesor impartirá as clases maxistras co fin de comunicar e transmitir aos alumnos os coñecementos básicos da lingua para que eles poidan aplicalos posteriormente no resto de actividades e probas que se desenvolvan ao longo do curso.
Workshop	Cada un dos temas tratados nas clases maxistras levará asignado unha serie de tarefas e exercicios destinados a consolidar e fixar os coñecementos explicados. As devanditas tarefas poderán ser ben orais ou escritas.
Mixed objective/subjective test	Ao final do curso realizarase 1 proba mixta final escrita que constarán de dúas partes diferenciadas: a.- Exercicios de gramática. b.- Expresión escrita + Comprensión lectora Para superar as probas será necesario ter unha nota mínima en cada unha desas dúas partes (exercicios e expresión escrita+comprensión lectora).

Personalized attention	
Methodologies	Description
Speaking test Supervised projects	Previa á proba oral realizarase unha sesión conxunta co alumnado na que o profesorado responderá e orientase ao alumnado de cara á preparación da presentación dun lugar turístico. Así mesmo os traballos tutelados irán acompañados de sesións breves (individuais ou en grupo) nas que se abordarán as problemáticas que vaian xurdindo ao longo do curso na realización das devanditas probas. A final de curso terá lugar unha última sesión na que se responderán e aclararán todas as dúbidas que aínda puidese haber.

Assessment			
Methodologies	Competencies	Description	Qualification
Speaking test	A6 A13 A16 A17 B1 B3 B4 C2 C4 C8	A proba oral consistirá nunha presentación pública individual dun establecemento turístico.	10
Supervised projects	A15 A29 B1 B2 B6 B7 C1 C3 C5 C6	É necesario ter entregado un mínimo do 70% dos traballos tutelados para que a cualificación destes se teña en conta na nota final da materia.	25
Workshop	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3 C4 C6	Actividades teóricas e prácticas (contidos gramaticales, léxico, expresión oral e escrita, comprensión oral e lectora, interacción oral) Inclúe a valoración da asistencia presencial.	5
Mixed objective/subjective test	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	As probas mixtas constarán de dúas partes: a.- Exercicios de contido gramatical. b.- Expresión escrita + comprensión lectora.  Será necesario ter mínimo un 4 en cada unha das dúas partes das que consta a devandita proba para superala (exercicios de gramática e expresión escrita+comprensión lectora).	60

Assessment comments
---------------------



**PRIMEIRA OPORTUNIDADE:**

- O alumnado deberá obturen unha calificación igual ou superior a 4 sobre 10 na proba mixta para supera-la materia.
- No caso de non superarse alguna das parte da proba mixta, a calificación final da materia non pode ser superior ao 4.5 sobre 10.
- O alumnado que non se presente a proba mixta ou a proba oral, será calificado como Non presentado.
- O alumnado deberá ter entregado un mínimo dun 70% dos traballos obrigatorios.

**SEGUNDA OPORTUNIDADE E CONVOCATORIA ADIANTADA DECEMBRO:**

- A avaliación en segunda oportunidade queda establecida nun 100% polo nota dunha proba mixta.

**ALUMNADO CON EXCENCIÓN DE ASISTENCIA**

- O alumnado con recoñecemento de dedicación a tempo parcial e dispensa académica de exención de asistencia, segundo establece a "norma que regula o réximen de dedicación ao estudo dos estudantes de grado na UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5)" deberá entregar e facer as mesmas actividades e probas ue o resto do alumnado e na mesma data. Poderá establecerse, de ser necesario, outra data para a proba oral.

- A porcentaxe na avaliación das actividades na aula, así coma a asistencia (Obradoiro), sumaranse ao dos Traballos Tutelados, quedando distribuídos ás porcentaxes como segue: Proba oral (10%), Traballos Tutelados (30%), Proba Mixta (60%).

Os traballos nos que se detecten prácticas ilícitas (emprego de tradutores automáticos para a elaboración de traballos tutelados, plagio, etc.) serán calificados con 0.

Lembrase ao alumnado que o uso de calquera axuda ou dispositivo no examen final está totalmente prohibida, e no caso de utilizar calquera soporte no permitido quedará automaticamente suspenso independentemente da nota do examen e outras probas.

**Sources of information**

<b>Basic</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Werner, G (2001). Grammatiktraining Deutsch. Langenscheidt</li> <li>- Borrucco, M (2000). Reisen. DaF für das Tourismusstudium. Lehrbuch.. Síntesis</li> </ul>
<b>Complementary</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lemcke, Ch. Rohrmann, L (2009). Berliner Platz 1 Neu. langenscheidt</li> <li>- Lemcke, C &amp; Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A2. Langenscheidt</li> <li>- Borrucco, M (2000). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium. Arbeitsbuch. Síntesis</li> <li>- Al Dreyer, H. &amp; Scmitt, R (2000). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber</li> <li>- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Lehrbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Lehrbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Arbeitsbuch. Langenscheidt</li> <li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana. Idiomas</li> <li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana: Ejercicios. Idiomas</li> <li>- Corcoll, B &amp; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática. Herder</li> <li>- Corcoll, B &amp; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Ejercicios. Herder</li> <li>- Fandrych, C &amp; Tallowitz, U (2008). Klipp und Klar. Gramática práctica del alemán. Klett</li> <li>- Lemcke, C &amp; Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A1. Langenscheidt</li> <li>- Rusch, P &amp; Schmitz, H (2007). Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt</li> </ul>

**Recommendations**

**Subjects that it is recommended to have taken before**

Second Modern Language I: German/662G01047

**Subjects that are recommended to be taken simultaneously**

**Subjects that continue the syllabus**

Second Modern Language III: German/662G01049

**Other comments**



Recomendase ao alumno que planifique o seu traballo ao longo de todo o curso seguindo a materia de forma continuada e realizando as tarefas indicadas en tempo e forma correctas. O esforzo continuo permitiralle levar a materia de forma cómoda, consolidar os novos coñecementos apoiándose nos anteriores e asumir un ritmo de traballo axeitado seguindo as pautas e indicacións do profesor. O estudo individual da materia deberá ir ao mesmo tempo co temario e actividades que se desenvolvan na aula. No caso do idioma alemán, debido á complexidade que supón para alumnos hispanofalantes recoméndase especialmente que se leve unha asimilación e estudo dos conceptos adecuado para evitar as prásas e falta de tempo a final de curso. O alumno deberá ser capaz de relacionar os diferentes conceptos que se verán ao longo do curso para poder desenvolver as súas capacidades lingüísticas e comunicativas coa maior eficiencia posible. En todo momento se poñerán a disposición do alumno consellos e pautas de estudo que lle axuden nesta tarefa. Así mesmo recordar a posibilidade de acudir a titorías personalizadas ao longo do curso para resolver problemas ou dúbidas individuais do alumno.

**(\*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.**